# HELVECIA



AÑO IX.—NÚM. 711 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 23 de Noviembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con as que aquellos emitan.

## Los malos empleados

—

**Hay que moralizar**

—

Reiteradas veces, en esta hoja requerimos la necesidad de dispensar mayor atención acerca del funcionamiento de las Administraciones de Rentas Departamentales. Se trataba de una cuestión que a la prensa preocupaba en virtud de los continuos desfalcos que se venían descubriendo afectando profundamente a los intereses del Estado, que son también los intereses de la población. Hacer lo posible porque tales hechos vergonzosos no se repitan debe ser motivo de satisfacción general. Atento a ello, la medida que el Inspector General de Hacienda ha solicitado implantar en el sentido de aumentar el número de inspectores y subinspectores, a fin que con una vigilancia más frecuente y severa impidan la realización de actos que constituyen un desdoro para la Administración Pública. Se calcula en cien mil pesos el monto de las tres o cuatro defraudaciones descubiertas. Y esto sin contar las que aún están por descubrirse, pues, el mal cunde y mucho más, con la carencia de una escrupulosa vigilancia, que permita a los Administradores de Rentas disponer a su antojo del dinero del pueblo o encomendado a su custodia.

Es archisabido que la situación del erario público es crítica en grado sumo; pero a pesar de ello, habría gran conveniencia de designar nuevos empleados para la Inspección de Hacienda, cuyo desembolso como bien dice el Jefe de aquella repartición sería en cierto modo en beneficio del país.

Sea como fuere, hay que tender a moralizar. De algún tiempo a esta parte es raro el día que no se tenga que informar un desfalco. Este descenso en la moralidad de tantos funcionarios en el manejo de los fondos públicos, tiene que llamar poderosamente la atención de los encargados de la marcha administrativa. La situación intolerable de que nos ocupamos, reclama pronto y eficaz remedio.

Es de esperar, que la Superioridad asumirá la actitud que corresponde, poniendo término una vez por todas con un estado de cosas denigrante.

Moralizemos.

## En pro del comercio

—

**Concordatos preventivos**

—

El diputado por Colonia señor, Rogelio V. Mendiondo, ha presentado a la Cámara, un proyecto de ley, por el cual, a contar desde el 25 de Enero de 1922, suspéndese por dos años más, la obligación prescripta por el artículo 3 de la ley de 25 de Enero de 1916, referente a concordatos preventivos judiciales.

En la exposición de motivos, el señor Mendiondo dice, —entre otras cosas,—las siguientes:

La ley sancionada con fecha 25 de Enero de 1916, decía en su artículo 3 lo siguiente: «Las oficinas recaudadoras del impuesto de Patentes de Giro exigirán al comerciante la presentación del certificado de que trata el artículo precedente, o en su defecto el pago de doble impuesto».—Por esa ley todo comerciante e industrial patentado debe tener sus libros rubricados; el Diario solamente aquellos cuyo capital en giro no sea mayor de dos mil pesos, y el Diario, Copiador e Inventario, los que giren por una cantidad mayor.—Además, todos, absolutamente todos, tienen que enviar sus libros anualmente al Juzgado Letrado Departamental para que sean revisados y certifique que no presentan espacios en blanco, y con ese certificado debe solicitarse la patente de giro correspondiente, y sin él deberá pagarse una multa establecida en la misma ley. —Ahora bien, en primer lugar nos parece que el limite de dos mil pesos de capital en giro es poco, pues un comerciante o, una industria que gire tres o cuatro, o cinco mil pesos, no está, en la mayoría de los casos, en condiciones para tener un empleado tenedor de libros que los lleve como es debido, tratándose de libros rubricados.—En segundo lugar, es un absurdo que anualmente deban remitirse los libros al Juzgado Letrado Departamental, únicamente para que se certifique que no presentan espacios en blanco.—En un departamento del interior, por ejemplo, imagínese la montaña enorme de libros que le caerá encima al Juez Letrado, puesto que el número de comercios y pequeñas industrias patenta las asciende a varios miles.—Tratándose de un cometido tan simple, fácilmente podrían realizarlo los jueces de paz de los pueblos en que existen agencias de rentas.—De ese modo el Juzgado Letrado no se congestionaría en forma tal que le sería imposible dar cumplimiento dentro de los plazos legales para obtener las patentes de giro, y además se evitaría al comercio y demás ramos patentados la molestia de tener que recorrer largas distancias para ir a las capitales departamentales, o enviar sus libros a las mismas por quien sabe cuantos días, con los gastos consiguientes.

## SECCIÓN POÉTICA

### DE MUY ADENTRO ....

(Para el distinguido poeta nacional, doctor don Elías Regules).

—

El jaguar, enternecido,
Ama con el pecho entero;
Y sabe amar el hornero
El horcón donde hizo el nido...

En la costa del Cufré,
En un rancho de totora,
Y en una espléndida aurora
Halló su cuna, mi fe.
Aquí los años pasé
De la infancia bendecida;
Aquí palpita mi vida
Entre goces y dolores,
Siempre fiel a los amores
De esta campiña querida,

Aquí se abrieron las rosas
De mi primera ilusión,
Y tuvo mi corazón
Sus etapas venturosas
Aquí surgen victoriosas,
Cual quieren las ansias mías,
Las risueñas poesías
De mi guitarra campera.
¡Tengo también «Mi Tapera»
Al margen de estas umbrías!

Aquí me halló la insegura
Hora fatal de los duelos,
Cuando vino a echar sus velos
Sobre mí, la desventura.
Aquí lucho; aquí fulgura
De mi madre la mirada
Como una suave alborada
Que a mi espíritu se asoma...
Mi madre!... tierna paloma
De la nativa enramada!...

Cuanto piensa y late, en mí,
Cuanto hay en mi corazón
Recibe su inspiración
Del pago en que yo nací
Todo es bello y dulce aquí;
Hasta la muerte temida
Será una amiga querida
Si me alcanza en el solar
Donde tengo hecho un altar
Con fragmentos de mi vida.

MARCELINO C. PEREZ.

## LA VIDA

—

Abrir los ojos a la luz es contraer una deuda de reconocimiento con los que nos lo han permitido. La vida es materia preciosa que no hay que malgastar.

Nuestra primera juventud, para quien no existe la idea de la muerte, ignora el precio de los días, cree inmórtales nuestras fuerzas y las derrocha inútilmente.

Cuando comenzamos a observar a nuestro alrededor la tristeza de las cosas pasajeras, sentimos la vida en su plenitud, porque sorprendemos la marcha incesante de las horas.

Nuestros días están contados, pero los intervalos de esos días son convencionales. ¿Cuántas horas perdemos mientras nuestro ardor vital se concentra en algunos minutos conscientes?

Las últimas que vivimos pueden ocupar en nuestra existencia una parte considerable. Guardan el prodigioso poder de resumir todos los días pasados, de acabar el embozo de nuestra vida, de delinear firmemente sus contornos, de ponerlos en evidencia.

Dejan el goce supremo de corregir las faltas, cumplir los deberes olvidados, encontrar el errante pensamiento que se había extraviado en las pequeñeces diarias.

Tengamos fé en la bondad de la vida, en el porvenir, y aceptemos todas sus cargas con resignación.

Desde hace tiempo hemos reemplazado esa fé con la bondad nativa del hombre, pero esto no produce los mismos efectos.

Si preguntamos a los genios que representen a la humanidad en su más elevada concepción, lo que hay que pensar en la vida, ¿qué responderán?

Los triunfadores del arte, de la literatura, sólo han llegado a ser grande, animando acelerando el movimiento vital, precipitando nuestras resoluciones. No hay gran artista que no profese un desmesurado amor a la vida.

Lo contrario a la humanidad es atentar contra la vida, deformándola, y, sobre todo, apartando con horror de ella toda idea de la muerte. Una hermosa muerte es el complemento indispensable de una hermosa vida. Debemos elevarnos sobre ese temor al no ser, y para eso comenzar a ver la vida tal como es, a fin de vivirla plena, valerosa y noblemente. El miedo a la muerte es idéntico a ese temor a la vida que nos hace retroceder ante los nobles esfuerzos, las audacias y los sacrificios que la vida puede exigir a nosotros.

Lo importante no es prolongar la vida, sino llenar todos sus días hasta el último sabiendo que ese último le dará forma definitiva.

Porque la aceptación de la vida lleva en sí la aceptación de la muerte.

*Enrique Bordeaux.*

## Baja del ganado en Francia

—

En la feria de ganado celebrada en Saint Martín se registraron importantes bajas en los precios del ganado en pié.

Las terneras se pagaron a precios inferiores de un 75 y 85 por ciento a los que regían en 1920; los precios para novillos bajaron en un 50 por ciento y los para vacas en un 40 por ciento.

Camparando los precios pagados con los registrados en las ferias celebradas en octubre próximo pasado, los precios medios y por cabeza bajaron en 50 francos, para novillos; en 200 para vacas y en 400 para toros.

## NUEVA PALMIRA

—

**Zona Franca**

El consejero señor Sosa, presentó en sesión del Consejo, un informe en el proyecto sobre zona franca de Nueva Palmira, resolviendo pasar todos los antecedentes a estudio de la Comisión de Hacienda.

## El puente de la picada de Varela

—

**Suspensión de las obras**

—

Informaciones que nos llegan de San José, nos hacen saber que ha causado una intensa impresión de sorpresa y desagrado la resolución recientemente dictada por el Concejo Nacional de Administración y por la que se manda suspender las obras del puente carretero que se construye en la Picada de Varela, en obligado lugar de acceso a la capital maragata para una extensa e importante región del citado departamento.

Dichas obras se hallan a la fecha bastante adelantadas y esto permitía al vecindario de San José acariciar la ilusión de que en tiempo cercano vería totalmente realizada la que fué vana esperanza durante tantos años y obligó a bautizar de «Puente de las quimeras» el referido puente.

## 20 PROPUESTAS

—

El 17 del corriente se abrieron los pliegos del llamado a licitación para el saneamiento de varios pueblos del interior.

Llegaron alrededor de veinte los proponentes:

Tal es el resultado de la licitación.

Licitación que beneficia al país resueltamente, porque traerá mejores cotizaciones y más seguras ventajas.

Por otra parte, esta licitación, en concreto es un éxito. A estar, por lo menos, al número de aspirantes.

En lo demás, dirán las oficinas respectivas.



## Trágico fin de una señora de la alta sociedad

—

**Fallece de alcoholismo agudo**

—

El 11 del pasado Octubre declararon en Nueva York los médicos que examinaron el cadáver de Mrs. Eva Swarthout Wheleer, muerta repentinamente en su apartamento, que su fallecimiento se debió a un ataque de alcoholismo agudo, Mrs. Wheleer se divorció en 1911 del finado profesor Henr Lord Wheleer catedrático de química orgánica durante muchos años en la Universidad de Yale, e hijo de un multimillonario de Chicago accionista en las compañías de tranvías urbanos. El cadáver de Mrs Wheleer, tendido en su lecho, fué descubierto por su hijo Henry Irving de catorce años de edad. Sobre el tocador de la muerta se encontraron algunas botellas de gin media vacía. mudas testigos de las circunstancias en que murió la desgraciada. Se procedió a verificar una autopsia en el cadáver, aun cuando los doctores J. A. McLeay y Frank Olliste declararon que la muerte fué causada evidentemente por un ataque de alcoholismo agudo. Trátase de averiguar el paradero del Dr. Richard Lind, quiropráctico con quien Mrs. Wheleen contrajo matrimonio hace dos años, separándose después de transcurrido un año de vida conyugal. El desgraciado epílogo de sus amoríos la sumió en un abismo de desesperación, obligándola a buscar el olvido en el licor.

## Para la Alta Corte

—

El Ministro Caviglia ha acusado en plena Cámara a un Juez de Paz de haber vendido a Basilio Lubkow un sumario instruido al mismo, en el que estaba comprobada su culpabilidad.

La Alta Corte de Justicia debe intervenir en este asunto. Por su decoro, por el decoro del país.

Esperamos ver a la Alta Corte a la altura del rol llamada a desempeñar en la sociedad.

Esperamos.

## El testigo cuadrumano

—

«El Fígaro» narra el siguiente hecho: En el Circo Ackermann, de Constantinopla, se cometió un asesinato en circunstancias difíciles de aclarar para el juez encargado de señalar a los autores del delito.

El director de la compañía apareció una tarde muerto ante la jaula de una mona grande del Himalaya, que obedecía al nombre de Scamp en el momento en que daba a ésta de comer. El juez ordenó la detención por sospecha de dos artistas del mismo circo, el matrimonio Starr, que negaron enérgicamente su participación en el crimen; y el juez estaba a punto de ponerlos en libertad, cuando se le ocurrió el último recurso, el de la prueba clásica de la reconstrucción del hecho. Condujo a los dos cónyugues Starr ante la jaula de la mona, y ésta en cuanto los vió se abalanzó contra las rejas de la jaula, chillando y poseída de tanta cólera, que impresionó a los circunstantes. Aquello fué una verdadera denuncia, porque la mona antes de cometerse el delito se mostraba afectuosa con los Starr. Se elevó la causa a la audiencia, asistió como testigo de carfo la mona Scamp, que hizo tales gestos de cólera y terror en presencia de los acusados, que el tribunal, sin más pruebas, condenó a los esposos Starr a trabajos forzados perpétuos, en buena ley de justicia turca y sensata.

## ¡Guerra a la mosca!

—

1 ¿Dónde nace la mosca casera? En la basura y especialmente en el estiercol y tachos.

2 ¿Dónde vive la mosca? Donde hay suciedad.

3 ¿Hay algo demasiado puerco para que no la coma la mosca? No.

4 ¿Cuál es su comedor favorito? El montón del estiercol, el tacho de la basura, el pozo sumidero y la pileta.

5 ¿Dónde va la mosca cuando deja el montón de estiercol el tacho de la basura, el pozo sumidero y la pileta? A la cocina, al comedor y al dormitorio.

6 ¿Qué hace en la cocina, comedor y dormitorio? Se limpia las patas en la comida, se baña en la leche y molesta al que duerme.

Mate una mosca todos los días, acuérdese!; la salud pública y la propia, se lo agradecerá!

## ¡BATLLISTA!

—

En el asunto en que me he visto envuelto y que es de público dominio, un colega de Rosario citó la agrupación política de la cual he simpatizado.

No voy a negarlo; que es cierto.

Nació esa simpatía en la creencia que dicha agrupación era un escudo de la clase humilde y que pugnaba por conquistas legítimas.

Más se afirmaba esa creencia cuando leía el organo oficial del batllismo «El Dia» que a cada paso invoca democracia, libertad de pensar, de opinar y otras cosas que encuadran al amplio concepto de libertad y derecho.

Pero (hay que creer o reventar) las enseñanzas de «El Dia» no encuentran campo favorable en estas campañas, donde los batllistas — muchos — se creen con derecho a atentar contra la libertad y cometer abusos a granel, sin que el or.

gano oficial, se preocupe mayormente.

Hemos venido leyendo ciertos episodios policiales donde abundan las consideraciones revelando un lujo de detalle asombroso.

Sin embargo, el eco de nuestra prisión injusta no ha llegado a su mesa de redacción, a pesar de haberse ocupado mucha prensa del hecho odioso.

Es que los que hemos simpatizado por sentimientos no hemos pedido nunca nada y es por eso que no median relaciones... íntimas.

Conocemos por estas latitudes a «camaleones» sa timbanquis que en un año se dan 100 vueltas como ilusionista en las tablas.

A lo mejor esos son ¡batllistas! y caballeros y gozan de algún puesto público, porque no le faltó la audacia en manifestar solapadamente que podrán presentar unos cientos de electores, cuando en realidad no hacen más que anarquizar a la agrupación.

El caso que más nos preocupa es saber si la enseñanza de «El Dia» se toma al revés o los que se titulan batllistas amparados en una falsa democracia se creen con derecho a cometer actos delictuosos que atentan contra todas las libertades.

Porque batllista así no todos pueden tener deseos de amoldarse.

Mientras tanto los que hemos simpatizado con los ideales batllistas sin imitar al camaleón pero rectos en el proceder y sin tapar *porquerías*, somos encarcelados por batllistas y defendidos por los nacionalistas!!

La lección no puede ser más elocuente...

Y para que «El Dia» lo sepa más, HELVECIA debiera enviarle un ejemplar sino tiene canje, calle Mercedes 824 832.

*Francisco P. Martorana*

## ¡COMO ES ESO!

Nuestro colega «La Colonia» se ocupa en su número 3068, en un pequeño suelto de una disposición que rige en el Banco de la República, que no dejará de tener un alarmante acojida en el comercio y el público, pues, ella expresa que no serán canjeadas por las sucursales los papeles monedas que se hallaran desterioradas; disposición contraria hasta las ahora vigentes en esta institución nacional, pues, el procedimiento que se observaba era el que en realidad debe tomarse, de procederse al canjeo de los billetes, en estado un tanto delicados, y que manifiesten un pronto y completo destrozo.

El colega aludido decía que este procedimiento sería observado solamente para con aquellos billetes que denunciaran una rotura intencional, obra de las manos criminales. Pero, luego en el número siguiente ha podido constatar, que no tan solo, regirá la disposición en cuestión para esa clase de dinero, sino para todo el que presente deterioro, por cuya razón escribe el sensato artículo que va enseguida, y el que alimentamos con nuestra modesta adhesión.

He aquí la palabra del colega:

«Escrito nuestro suelto del número anterior relativo a este asunto y en el que, basados en la letra clara del aviso que figura en las ventanillas de la Sucursal del Banco, decíamos que no había porque alarmarse por la orden de rechazo de los billetes deteriorados, que, por la disposición de sus cortes evidenciaran intención dolosa, se nos informa que el Banco se niega a aceptar billetes rotos o pegados, cuyo deterioro muestra a las claras que ha sido producido no intencionalmente sino por el desgaste natural del uso.

Tan extraña actitud tiene por necesidad que alarmar al público, siendo de suponer los serios transtornos que tanto para éste como para el comercio trae aparejada, desde que representa la pérdida de fuertes sumas de dinero en valores del Banco perfectamente aceptables y que pequeñas roturas, imposibles de evitar en el papel moneda circulante, de calidad bastante inferior, no puede quitarle su valor real sin que ello constituya una seria irregularidad en perjuicio del público como decíamos en el suelto anterior, el que, temeroso de que nuestro papel moneda se desvalorice de un momento a otro por cualquier insignificante detalle, perderá su confianza en él y hasta posiblemente llegaría a negarse a aceptarlo como moneda cancelatoria.

Como es lógico, la extemporaneá medida ha causado tan mala impresión en el comercio de esta plaza, que, según se nos informa, un grupo de comerciantes tiene el propósito de dirigirse al directorio del Banco de la República pidiendo la derogación de tal medida y el mantenimiento de la vieja práctica de que el Banco canjee por ejemplares nuevos, todo billete deteriorado que conserve íntegras sus numeraciones y firmas correspondientes.

Esto es lo que procede para que el Banco de la República mantenga el alto y merecido prestigio de que goza».

## ESTADO JEFATURIAL

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo el estado del movimiento de caja habido en la Jefatura de Policía del departamento, durante mes de Octubre ppdo.

Acusamos recibo.

Para la policía

## Los menores bañistas

Todos los años al llegar esto tiempo, tenemos que ocupar un pequeño espacio en nuestras columnas, para llamar la atención de la policía, sobre la concurrencia de menores, a los arroyos cercanos a bañarse. Sabido es el peligro que entraña esa actitud de los chicos, que inconscientes de sus actos, aprovechan toda oportunidad que se les presenta para ir a bañarse al arroyo, sin darse cuenta, ni remotamente el peligro que corren.

Es deber de la policía, evitar esos hechos, haciendo recorridos por los parajes elegidos al efecto: y procediendo con rigor contra esa falange de chicos, que gusta de las delicias del agua.

## El Ferrocarril Central

Balance del último ejercicio

Ha sido publicada la memoria y balance, presentados por el Directorio a la asamblea de accionistas de la empresa del Ferrocarril Central del Uruguay, reunida últimamente en Londres, y correspondientes al ejercicio anual que teaminó el 30 de Junio del corriente año.

Según ese documento, las entradas ascendieron a libras 1.277.953 y los gastos a 1.210.035 libras, lo que da un excedente en favor de las primeras de 67.918 libras.

Una bicoca!

## UN CASO RARO

Nuestro colega rosarino «La Democracia», da cuenta en su último número de un caso raro, acaecido recientemente en el siguiente suelto:

En casa de nuestro conocido don Felíx Almirón residente en Guaycurú ocurrió un suceso realmente extraordiuario.

Al atardecer llegó a la casa del vecino citado un extraño visitante encarándose con la dueña de casa y un peón únicos habitantes en aquel momento.

Pidió carne el sujeto y como no había; se le invitó quedase a cenar, lo que rechazó de mal talante diciendo que el sabía donde había carne.

A los pocos minutos ante el terror de los de la casa, el atrabiliario intruso andaba a balazos con las ovejas.

Muerta una con toda tranquilidad se puso a desollarla llegando en ese momento el hijo de la casa don Ramón Almirón con una comparsa de sus esquiladores intimando al malhechor se rindiese. Por toda respuesta le hizo repetidas descargas con una pistola automática, a las que contestaron Almirón y sus hombres Cuando Almirón quedó sin balas lo atropello al bandolero dándole varias pechadas con su caballo, ocasionándole heridas de alguna consideración.

Protejido por la obscuridad huyó el malevo, dejando once bales y algunas ropas con las iniciales J. F. L.

Como no ha sido habido, pueden los habitantes rurales facilitar la captura del raro personaje.

## Drama en el mar

El vapor San Francisco continúa ardiendo en medio del Atlántico.

El incendio, que de golpe empezó sigue haciendo su obra de destrucción.

Un telegrama de última hora, interceptado por la estación radiotelegráfica de Saiville, hace saber que el barco se ha envuelto totalmente en llamas, que su pérdida es cosa segura y que con fundado motivo se teme seriamente por la vida de sus tripulantes.

Como en el caso del Titanic, su aparato radiotelegráfico sigue funcionando, y enviando a todas partes, por medio de las ondas de Hertz, mensajes de angustia y solicitudes de auxilio.

El capitán en el puente, los marineros en las bombas y el radiotelegrafista eu la cabina, cumple cada uno su deber, y, según todo lo indica, esperan la hora de la muerte con el estoicismo de los que saben que toda esperanza se halla perdida y que toda salvación es imposible.

A los dramas del mar —terribles siempre por el carácter de tragedia que los acompaña— habrá que agregar uno más, en el que les elementos de contraste se juntan: en medio de las aguas inmensas del Atlántico, las llamas que lo devoran todo.

## La langosta

La invasión en Salto

Las mangas de langosta que llegaron al departamento, de Salto, y de que dimos cuenta oportunamente, preocuparon hondamente a los miembros de la Defensa Agrícola, que han tenido que realizar grandes trabajos relacionados con la extinción del acridio, pues, las voladoras llegadas, desovaron en distintas regiones.

Felizmente, según opiniones de técnicos que han realizado giras por las regiones invadidas por el acrídio, la lluvia ha facilitado en mucho la destrucción, a tal punto que por ahora se espera que esta invasión no ofrecerá peligro.

Más vale así!

## LANA A 9.10

El importante establecimiento «Cabaña la Liberal», situado en la Estación Lasala, propiedad del señor Hilario Helguera, ha vendido la zafra de lana del corriente año al abultado precio de «nueve pesos con diez centésimos» los diez kilos vellón.

## Abaratamiento de los fósforos

En la oficina de Pantentes de Invención de Buenos Aires se ha presentado la solicitud correspondiente para la frabricación de fósforos mediante un procedimiento sumamente económico, pues se trata de utilizar como porta-mixtos la paja del maíz de guinea que se emplea en las escobas comunes.

Los nuevos portamixtos, según la descripción formulada, tendrán todas las condiciones requeridas para su uso y como no será necesario producirlos a máquina ni por la mano del hombre, desde que no habrá sino que cortar los pequeños tallos en su longitud, tal cual los ofrece la planta, podrán ser ofrecidos en venta hasta un número de 200 al precio de 5 centavos.

Aparte de que una hectárea de maíz de Guinea puede dar materia suficiente para la fabricación de cien millones de fósforos, la baratura consistiría también en la extrema simplicidad de su fabricación.

## EL PUENTE DE MAZANGANO

Será inaugurado en Marzo próximo

El diputado por Rivera señor Benjamín Pereira Bustamante solicitó del ministro de Obras Públicas, por intermedio de la Cámara de Representantes, informes sobre el estado de las obras de construcción del puente sobre el río Negro, en el paso de Mazangano, expresando a la vez el deseo de que dichas obras se activasen en lo posible.

El ministro Pitamiglio ha contestado el pedido de informes, y, de aduerdo con el dictamen del ingeniero Maggi, resulta que las obras están bastante adelantadas, aun cuando las crecientes del río han impedido regularizarlas más activamenté. Se agrega en el informe que el puecte será entregado al servicio público en el mes de Marzo próximo.

## QUE PROGRAMA!

Ciclones, fríos y calores

Pronostica el astrónomo Hersche, que tanto en la Argentina, como en Paraguay, Uruguay y parte del Brasil, habrán: ciclones, huracanes y granizo, dentro de breves días.

En los comienzos de diciembre, se dejarán sentir aún intensos fríos y recién en la segunda quincena vendrán los fuertes calores.

Durante este mes y en enero, se producirán grandes inundaciones en el extremo norte y en el del sud de la Argentina.

Por último pronostica violentos terremotos en el sud de América, sud de Europa y Asia y en el Pacífico.

De lo que no nos habla de la voz del Sinaí, es del agua que tanta falta nos hace, y que se viene anunciando por grandes tormentas, con satisfacción de la gente, pero que no cae en la abundancia que es de desearse.

## "El Terruño"

Hemos recibido el número 52 de «El Terruño», la interesante revista de literatura regional y su cuaderno de buenos cuentos, esta vez por Agustín Barrera.—Anuncia en sus páginas un número extraordinario para Diciembre.

## Vuelven a correr

Con gran satisfacción pública, se ve que la empresa del Central, vuelve nuevamente ha hacer correr trenes expresos desde la capital de la República a ciudades del interior.

Hace pocos días se verificó un excursión a la ciudad de Mercedes, con motivo de la Exposición Feria. Ahora, anúnciase para el domingo próximo un nuevo expreso que irá a Florida, con motivo de realizarse allí una importante fiesta hípica.

Es, pues, una esperanza grande de que muy en breve veamos normalizados aquellos viajes expresos que antes se verificaban domingo tras domingo, con gran contento del público, que llenaba wagones y más wagones.

## BIOGRAFO

El cartel de mañana, confeccionado para la función cinematográfica, encierra 3 buenos films. En primer término va «Glucksmann Journal N.º 3», notable revista de actualidad, un acto. Luego entra un extraordinario estreno: «Las hermanas gemelas«, un emocionante drama en que intervienen como primoras partes, tres de las más notables artistas de la escena muda: Mae Murray, Eury Gsell y Warner Oland, que desarrollan una hermosa labor en la sensacional producción de arte. Finalizará la función con la película cómica «¡Aquí vienen las chicas!»

## Un avance español en Marruecos

Parte oficial

Madrid,—El parte oficial entregado a la prensa en el Ministerio de la Guerra, dice lo siguiente:

«El alto comisario en Marruecos comunica que la columna mandada por el general Sanjurjo y las fuerzas a las órdenes del comandante Franco, ocuparon el caserío de Bellas Vistas, y los fortines de San Enrique, Nuestra Señora del Carmen, San Jerónimo, Gómez, San José y Azara, quedando todos ellos guarnecidos.

La artillería emplazada en las posiciones de Atlaten y Sebt, dispersó varias concentraciones del enemigo.

La columna del general Nella, avanzando desde Yezanen con batallones de los regimientos de Burgos y Almansa, fuerzas de la policía indígena y una harca amiga, ocupó el barranco de Buhuca sin novedad.

A pesar de la inclemencia del tiempo, las tropas dieron pruebas de gran espíritu.

## Lo del padre Rivero

Desistimiento del Fiscal

Fallado el asunto del padre Rivero, como se recordará, que declara absuelto al sacerdote, el agente local apeló de esa sentencia. También la defensa apeló la sentencia en la parte que se refería al buen nombre y honor del encausado.

Ahora las cosas parece que han quedado terminadas. En efecto, según lo informa «El Diario» de Paysandú, cuyo director, el doctor José Miranda es el defensor del Pbro. Rivero—el Fiscal de Crímen de Montevideo doctor Llovet, ha desistido expresamente de apelar, reconociendo que no existe base legal y aceptando el fallo de la primera instancia

## FOOTBALL

**De segunda división**

En el field de Artesano se midieron el domingo a primera hora los equipos de segunda división de Artesano y Rosario Atlétiético. Fué este un partido reñido e interesante, realizándose jugadas que merecieron el aplauso de los numerosos aficionados que marginaban el field.

La victoria correspondió a los nuestros por el score de tres goals contra dos.

**De primera**

Terminado este encuentro entraron al field las primeras escuadras de estos clubs quienes debían derimir supremacía, en amistosa contienda.

Bajo las órdenes del referée señor D'Angelo, se inició la lucha. Los nuestros juegan con viento a favor. Atacan en hermosas combinaciones a campo contrario. Los rosarinos se defienden bien y abiertamente. Terminó el primer período sin que se hubiera marcado goal. En el segundo, todo hacía presumir que la derrota se cernía sobre los nuestros, máxime que a los pocos minutos de empezado este alftime los visitantes marcaron un tanto. Pero no ocurrió así. El ataque artesanense no podía permitir que el arco adversario saliera incolumne. Había que marcar tanto y se multiplican los esfuerzos, hasta que lo ven caer una, dos, tres veces. Y entonces sonó el pito que decretó la terminación del match.

La actuación de ambos contrincantes fué brillante, pues, se desarrolló una lucha tenaz y llena de bonitas incidencias.

Los equipos formaban así:

Artesano—Hugo, Reisch y González, Sánchez, Segade y Celio, Holh, Rocha, González, Holh y Mongelar.

Rosario A.—Llugain, Juele y Bidart; Hernández, Dodera y Ahlers; Giménez, Abella, Muniz, Allaire y Ferreyra.

**Nacional campeón rioplatense**

Con el partido jugado el domingo en Buenos Aires, entre los equipos Boca Juniors, porteño, y Nacional, de Montevideo, en el cual ganó este último equipo por dos goals a uno, se clasificó ganador del campeonato del Río de la plata, el team uruguayo Nacional.

## Vida social

**Viajeros**

Con destino a Montevidoe, partió el señor Gregorio Meny y su señora esposa, Berta R. de Meny.

—Procedente de San José, se encuentra en ésta el joven Santiago Vivas.

—Para Santa Lucía, donde pasará una temporada partió la señorita Elvira Rufener.

—Estuvieron en Rosario, el señor Jose F. Ribeiro acompañado de su señora esposa.

—Para Montevideo, por varios días la señora Olga M. de Ugón, acompañada de su niña Violeta.

—Estuvo en esta procedente de Rosario, la señorita Maruja Curuchet.

—Para la misma ciudad partió la señorita Aida Alexandro.

—Regresó de Montevideo, el señor José Vonbun en compañía de su señora esposa.

—Del mismo punto, retornó el señor José L. Simón acompañado de su señora esposa.

—De Montevideo, regresaron las señoras Teresa Loguello de Reyes y Guillermina Wibmer.

—Estuvo en Colonia el gerente de la sucursal bancaria señor Augusto Sanchez en compañía de su familia.

—Nos visitó de C. Española, el joven Martín Arriaga.

—Para la capital, la señorita Juanita Daguerre.

—Procedente de Ecilda Paullier, estuvo el joven Miguel Barreiro.

**El baile de Peñarol**

Se reunieron anoche en el local del Club Atlético Peñarol los socios que piensan realizar en breve el baile social

Se procedió entre ellos al nombramiento de un comité, el que quedó así formado:

Luis P. Heguy, Américo Cuesta, Arturo Stutz, Emilio Häberli, Conrado Méndez, Carlos Amann, Adolfo Carbajal Ricardo Mugglin.

Acto seguido entró en sesión resolviendo;

# Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 19(6

Al lado de la Casa Greising-NUEVA HELVECIA

Premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba, ARTICULOS DE FOOBALL—La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero.

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

## Se avisa

a los miembros de la Congregación Evangélica que el té de despedida qué se ofrecerá al pastor señor Arnoldo Richter con motivo de su próximo enlace se efectuará el día 27 del corriente a las 3 de la tarde en los salones del Hotel Suizo.

Las tarjetas están en venta en el Hotel Suizo, casa de Juan Würth y Otto G. Wullich hasta el día 24 del corriente.

Que el baile se realice el sábado 10 del próximo mes por la noche.

Nombrar una comisión de honor de señoras y caballeros de nuestra sociedad, la que haremos conocer en el número próximo con otros interesantes datos.

**Enlaces**

Con motivo del próximo enlace de la señorita Emma Ballbrach con el pastor señor Arnold Richter, circula en nuestra sociedad, la siguiente esquela:

Pastor Arnold Richter und Emma Valibrach beehren sich Ihuen und Familie mitzuteilen, dass ihre Trauung am 29. November, nachmittago 3 1/2 Uhr in der Evangelischen Kirche zu Nueva Helvecia stattfindet.

Nueva Helvecia, November 1921.

—¡Ha quedado concertado para el próximo mes la boda de la señorita Berta Eugster con el joven José Cantera. Con este motivo, entre un grupo de amigas de la novia existe el propósito de obsequiarla con una fiesta, despidiéndola de la vida de soltera, que se realizará en el correr de la presente semana.

**Rumor de cuna**

El hogar de los esposos Martens-Zerpa se ha visto alegrado por un hermoso varón.

**Enfermos**

Estuvo enferma aunque no de cuidado la señora María H. de Stutz.

**En Ecilda Paullier**

El sábado 3 del próximo mes de Diciembre, realizará un baile la sociedad «Vida Nueva» de esta localidad en el salón del señor José Luis Sandomingo.

**Un error**

En el número anterior y en el suelto relacionado con la fiestas que realizó el Coro Helvetia, decíamos que ésta había sido ofrecida por la señorita Olga Hugo, cuando tiene que decir por la señorita Olga Leischt.

Queda salvado.

## Graves sucesos en una provincia argentina

**Asesinato del gobernador**

Según informa el telégrafo, en San Juan, provincia argentina fué asesinado el señor Amable Jones. Los mismos informes relatan los hechos en la siguiente forma:

El señor Jones partía con destino a la Rinconada, acompañado del Presidente de la Alta Corte, señor Juan Meglioli, del doctor Luis Colombo y del señor Humberto Dianchi.

Al partir de la casa del señor Manuel Aguero, primo del Gobernador dirigiéndose a la casa del señor Victoriano Aguero, desde un portón ubicado en la misma acera se le hizo una descarga cerrada de winchester.

Según el señor Bianchi, tanto el señor Jones como el señor Meglioli resultaron mortalmente heridos desde la primera descarga.

En medio de gran confusión, el chauffeur viró el automóvil.

El señor Bianchi, después de la impresión que le produjo una bala que recibió en un hombro y los fragmentos de vidrios del parabrisas que recibió en la cara, vió como el señor Colombo descendió del automóvil, defendiéndose y al señor Jones que yacía sobre el cuerpo del señor Meglioli, quién, según el señor Bianchi, recibió las primeras balas muriendo antes que el señor Jones.

## Herrería Del Balcón

— DE —

**JUAN A. BEGLE**

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 — NUEVA HELVECIA.

## TIENDA

— LA —

## CASA BLANCA

de Amarán Zetune

**Ventas por mayor y menor precios reducidos**

**CALLE 18 DE JULIO**

a pocos metros del café del señor Meny

## Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.25 a 0.30 fresco según clase y 0.30 a 0.35 seco

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.20

Cera.—0.65

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 0.00 a 1.20

Pollos 0.40 a 0.45

Huevos 00 a 16

**Puñal** mango de plata con las iniciales T. N. se extravió en el trayecto de Colonia Suiza a Colonia Española. La persona que lo devuelva a su dueño Telésforo Nieves, o a esta imprenta se le gratificará.

**Paraguas extraviado** Se ha perdido en el trayecto del comercio de Esquivel a este pueblo. La persona que lo entregue se le gratificará en esta imprenta.

**Se vende un FORD** En perfecto estado. Por informe con el señor Alfredo Frey. Nueva Helvecia

## Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

**AVISO**

Se hace saber a los señores contribuyentes de los impuestos por despacho de bebidas, y mesas de Billar, que de acuerdo con lo que determina la Ley de Cantinas Escolares en vigencia en su art.º 10 deben presentar ante este Concejo Auxiliar las patentes de giro respectivas, dentro del término de veinte días a fin de ser presuestas las estampillas correspondientes, las que serán inutilizadas por esta oficina.

Las infracciones serán penadas con multas según las circunstancias de cada caso, dentro del minimun y del máximun de cinco pesos a veinte pesos Art.º 12 de la Ley citada.

Noviembre 9 de 1921.

*Andres Prieto.*
Pte.

*Agustin Mallarini.*
Secretario

**AVISO**

En cumplimiento de la ordenanza dictada por el Concejo Departamental de Administración con fecha 4 de Agosto del corriente año sobre la extirpación del abrojo grande, este Concejo ha dispuesto hacer saber que atento al desarrollo que día a día va tomando el abrojo grande con evidente perjuicio para los intereses agropecuarios, sin que los propietarios u ocupantes de terrenos se dediquen a la extirpación, se les imponen la obligación de proceder de acuerdo con lo que establece la ordenanza, extirpando el abrojo grande dentro de los predios que ocupan y en la mitad de los caminos y extensión que limitan sus predios, aplicando a los contraventores una multa de cuatro pesos por primera vez y de diez pesos por la segunda, sin perjuicio de que el Concejo Auxiliar mande extirpar el abrojo por cuenta del propietario u encargado. Las penas se harán efectivas después de los treinta días de la promulgación de la presente. Nueva Helvecia, Noviembre 8 de 1921.

*Andrés Prieto.*
Pte.

*Agustín Mallarini.*
Secretario. v.d.9.

## EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia, doctor don Atilio C. Brignole y lo proveído por este Juzgado en los autos caratulados «Sucesiòn de Elisabeth Schegg de Spori», se hace saber al público que el día 25 de Noviembre próximo a las catorce horas, en la puerta de este Juzgado y por intermedio de pregonero, acompañado del suscripto Juez de Paz, se va a proceder a la venta en pública almoneda de cuatro chacras de terreno situadas en esta Sección, compuestas de catorce hectáreas 7576 metros cada una y en cuatro lotes; a saber: 1.º La chacra señalada en el plano de la Colonia Suiza con el N.º 243 y que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la Sucesión Berger, al Sudoeste con la chacra N.º 244 y al Sureste con camino público. 2.º La chacra N.º 244 que linda al Noroeste con don Juan Frey, al Noreste con la chacra 243, al Suroeste con la Sucesión Celio al Sureste con camino público. 3.º La chacra N.º 77 que linda al Noroeste con camino público, al Noreste con la chacra N.º 278, al suroeste con don Juan Gfeller y al Sureste también con don Juan Gfeller. Y 4.º La chacra N.º 278, con poblaciones, que linda al Noroeste con camino, al Noreste con la Sucesión Hugo, al Suroeste con la chacra N.º 277 y al Sureste con don Leoncio Wey. Se previene: 1.º Que no se admitirá oferta que no cubra la base de ciento treinta pesos cada hectárea. 2.º Que cada mejor postor deberá consignar el diez por ciento de su oferta en el acto de serle aceptada, a efecto de lo dispuesto en el Art. 919 del Código de P. Civil. Y 3.º que los títulos y demás antecedentes se encuentran en esta Oficina a disposición de los interesados.

Nueva Helvecia, Octubre 26 de 1921.

*Juan E. Marauda*
Juez de Paz

## La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**peso 0.60** el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita **para trabajar bien**)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271. — MONTEVIDEO.

## MUEBLERIA "LA FLOR"

de Roberto Castiglioni

Hago saber a mi numerosa clientela y al público en general que he recicido un buen surtido de muebles, sillas, cuadros, camas de hierro y artículos de fantasía que vendo a precios sumamente bajos.

NUEVA HELVECIA

## Campo

Se veuden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

**Primera** 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbre ya explotable, Aguada permanente. Dista de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufré. Disponible para Enero de 1922.

**Seguuda** En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufré.

**Tercero** Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguadas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dista de Nueva Helvecia 25 kilómetros y 18 de Estación Cufré. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se menciona más o menos. Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufré.

## Profesionales

**Germán Greising.**—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

**Dr. M. Olaves Amaro.**—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

**Carlos A. Jourdan** médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

**Teresa Logullo de Reyes.**—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en su domicilio Avenida al Puerto frente al comercio del señor Couto—Colonia Suiza.

**Eduardo Duarte (hijo)**—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, trasmitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

**Vicente Alvarez**—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

## Señores fumadores

TABACO

**44** marca registrada especial calidad

**Pruébenlo y se convencerán** — **Con un 44 % premiado**

En venta en el comercio de esta plaza y del Dpto. UNICOS AGENTES

DOMINGUEZ Hnos.

## Fernando J. Carballo

DICIEMBRE **17** SABADO

**48 Remate-feria Nacional de Ganadería**

EN EL LOCAL

**ANTONIO D. RIBEIRO**

La Laguna — Dpto. de Colonia

**Se cuentan con importantes consignaciones**

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

## Gran pichincha

Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros

1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero

1 molino para harina maíz con elevadores completo de correas

1 breack en perfecto estado

1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)

1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos

1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

## Bolos Bermifugos

Contra el gusano del estómago de los yeguarizos

Soliciten precios a

**Domínguez Hnos.**

quienes se encargan de venderlos

TEL. 19 KARLEN — N. HELVECIA

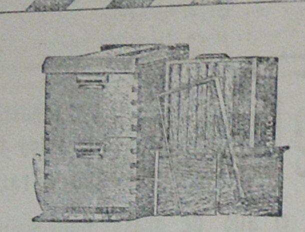
# Hotel «Progreso»
## de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

# Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO



**LAS COLMENAS LANGSTROTH**

de 10 cuadros movibles, forman la base de cada apiario moderno.

La apicultura no es solamente un pasatiempo interesante, sino una industria, la que, con inversión de poco capital y con poco trabajo, da pingües ganancias.

La miel es un alimento muy sano y nutritivo, de gusto delicioso y un buen sustituto del azúcar.

PIDA DATOS Y CATÁLOGOS A

GOLDKUHL & BROSTROM Lda.

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

# Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO

**Fundado en el año 1896**

| | | |
|---|---|---|
| CAPITAL AUTORIZADO . . . | $ | 25.000.000.00 |
| CAPITAL INTEGRADO . . . . | » | 20.335 955.15 |

**Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito**

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Animas de Corrales

### Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

**A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:**

SE COBRARA

| | |
|---|---|
| Cuentas Corrientes................ | 8 por 100 |
| Vales.......................... | 6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100 |
| Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública.............. | 6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100 |
| Préstamos Hipotecarios . .... .. | 7 por 100 |
| Préstamos especiales con garantía.. | Convencional. |

SE ABONARA

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cuentas Corrientes a oro | Hasta | $ 100.000.00 | 1 por 100 |
| Depósitos a la vista a oro | » | » 100.000.00 | 1 por 100 |
| Caja de Ahorros ... .. | » | » 50.000.00 | 3 por 100 |
| *Caja de Ahorros con Alcancías* ............ | » | » *1.000.00* | *máximo 6 por 100* |
| *Libretas de Caja de Ahorros a Plazo ........ Fijo (a vencer cada seis meses)* ............ | » | » *50.000.00* | *4 1/2 · 100* |
| Cajas de Ahorros, mayores sumas | | Convencional. | |

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

| | | |
|---|---|---|
| Plazo fijo a tres meses......... | Hasta $ 50.000.00 | 3 1/2 por 100 |
| Plazo fijo a seis meses......... | Hasta » 50.000.00 | 4 por 100 |
| Plazo fijo a un año.......... | 50.000.00 | 4 1/2 por 100 |
| Mayor plazo ................ | Suma Convencional. | |

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

### Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

*Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.*

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

[illegible] *Gerente.*

# Fotografía
## "Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461
(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



# PARA PRIMAVERA Y VERANO

se ha recibido un gran surtido de casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas sobre medida, a lo que me dedico especialmente.

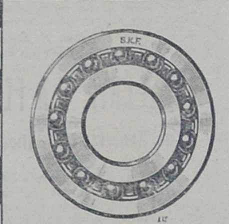
**En sombrero de fieltro y paja hay 15 formas distintas**

Gran surtido en camisería y demás artículos para hombres Todo a precio reducidísimo ofrece la gran SASTRERIA, MERCERIA y SOMBRERERIA "**Siniscalchi**"

**Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto**

**Francisco J. Siniscalchi.**

NUEVA HELVECIA




COJINETES

# SKF

PARA

TRILLADORAS

## AHORRAN ACEITE

**El batidor precisa ser lubrificado solamente UNA vez por cada zafra**

Le recomendamos usar solamente aceite y grasa pura, libre de ácidos y alcalinos y otras impurezas, que pican el acero pulido y lo echan a perder.

Conviene también proteger el cojinete contra la entrada de polvo y tierra, por medio de nuestros aros de fieltro.

Pida nuestro folleto «*Cuidado y Engrase de los Cojinetes S. K. F.*» el cual lo enviamos gratis.

**COMPAÑIA SUDAMERICANA S. K. F.**

URUGUAY, 1028 — MONTEVIDEO

# Almacén "EL IDEAL"
## de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

**Colonia Suiza ·· Teléfono núm. 15**

# LA VENCEDORA

**FABRICA DE MUEBLES A VAPOR**

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

## Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

**Se vende** un brocal de de algibe.
Pór informes en esta imprenta.

**Zapatero** Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia

# Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

## Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

**Todos los médicos del país lo recomiendan**

Soc. Anon.
Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

# "Garage Iturralde"

— DE —

## Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

### Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

**Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170** (Cordón)

MONTEVIDEO

POLVOS HORMIGUICIDAS
FULMINA
EFICACES B INFALIBLES
PARA FUMIGACIONES
con cualquier clase de máquina

# FULMINA
HORMIGUICIDA SIN RIVAL

Se emplea sin máquina ni molestos aparatos. Uso fácil Acción rápida

Con una pequeña dosis vertida sobre el sendero donde transitan las hormigas, basta para exterminar muchísimos miles de ellas en pocos minutos.

Cimexida FULMINA
PERFUMADO

Extermina los chinches instantaneamente, destruye las crías y esteriliza el mueble impidiendo criar nuevamente. Uselo y dormirá tranquilo.

Esclusividad para la América del Sud: ARMESTO & ORGA - Colonia 1096, Montevideo

# Automovilistas!

**Maquinarias modernas y Oficiales competentes**

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

## Taller de vulcanización

— DE —

## Agustín Gis

**Sarandí esq. Rivera.** **Rosario Oriental.**

# ¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

## 'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA ANDRES LEICHT